

# tiki

Breathing Face Protection

REV L P/N: 1072-07  
ZH



中文操作手册

Fig. 1

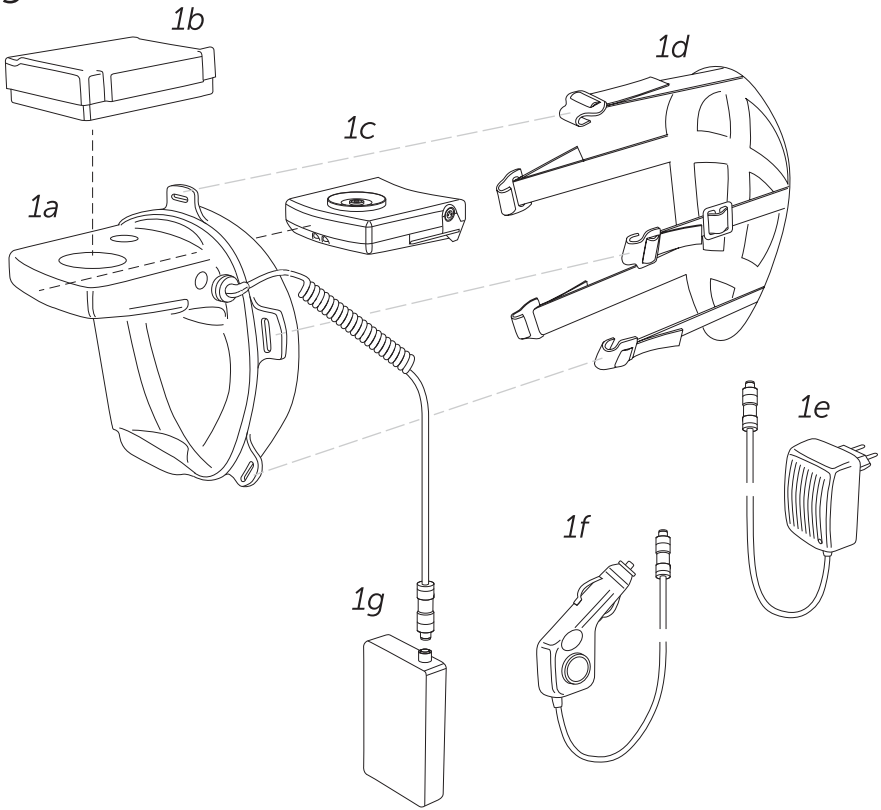


Fig. 2

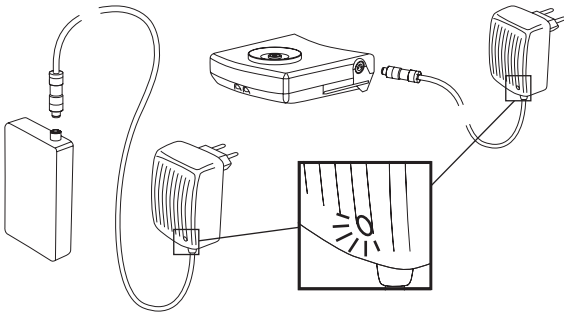


Fig. 3

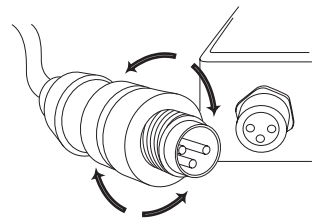


Fig. 4

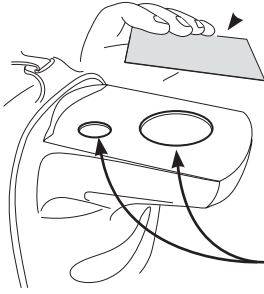


Fig. 5

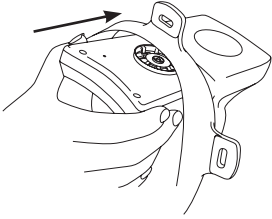


Fig. 6

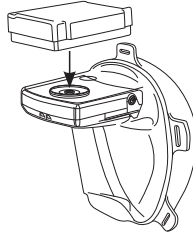


Fig. 7

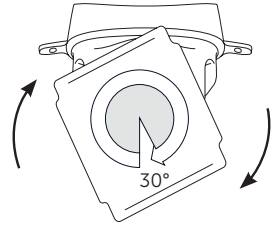


Fig. 8

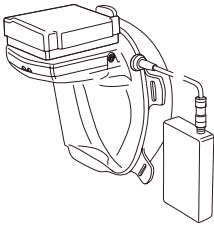


Fig. 9



Fig. 10

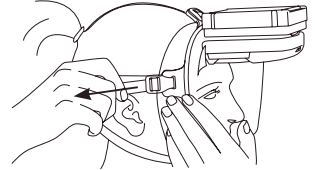


Fig. 11

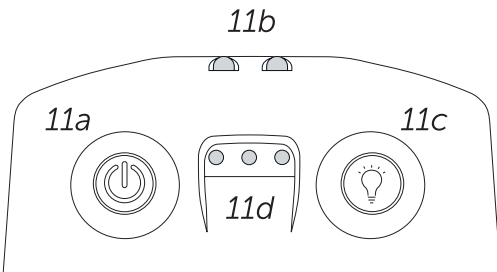
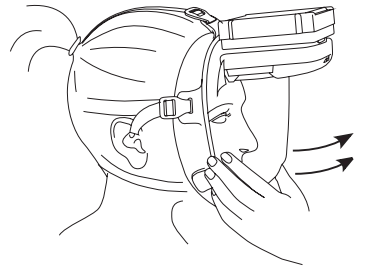


Fig. 12



### 目录

1. 重要安全信息
2. 组件
3. 初次使用和充电
4. 密封检查和贴合测试
5. 操作说明
6. 报警系统检查
7. 更换面罩和过滤片
8. 清洁与保养
9. 存放
10. 如何读取QR码
11. 回收利用
12. 数据和产品规格
13. 产品质量保证
14. 版权声明和免责声明
15. 法定义务和规定
16. 图标词汇表

在任何人使用本产品之前，均须已阅读并完全理解本说明手册的全部内容。

Tiki是全脸呼吸器，可用于可能需要过滤空气的环境。在正确使用条件下，它有助于保护操作者免受某些空气污染物的侵害。对本产品的功能和使用局限性了解不详可能导致受伤或死亡。

使用此类安全装置的任何人都必须对其使用的环境进行适当的健康和安全教育。

本手册内容可能随时作出一些变更。下载最新版本请访问[www.tikisafety.com](http://www.tikisafety.com)。确保您手边有最新版本的手册以供参考。

该产品有助于防止某些空气传播的颗粒。滥用可能导致疾病或死亡。

强烈建议协同授权的Tiki经销商完成Tiki培训和贴合测试。

## 1.重要安全信息

在参考操作说明之前，请仔细阅读此信息。

该装置应安装在操作者的脸部区域，尽可能紧密贴合，但不能令操作者感到不适。这是为了确保自动供气系统正常工作以在面罩中提供一定正向气压。

当以套装形式购买Tiki时，它仅包含一块P3颗粒过滤片。请注意，该过滤片（像所有过滤片一样）在使用方法和使用环境方面都有一定的局限性。Tiki不提供氧气，切勿在氧气含量低于19.5%的环境中使用。

在使用保护性措施以控制有害物质暴露方面，建议操作者掌握充分的相关信息并接受必要的培训。呼吸防护装置的操作者必须经过全面的装配、佩戴、使用、维护和限制方面的培训。

必须始终遵循与使用此面罩有关的说明。使用不当将导致对操作者的防护程度降低，滥用本产品将使所有担保无效。

**密封检查和贴合测试：**面部密封方式不正确可能会使危险颗粒进入面罩，从而减少或消除呼吸保护；同时，令操作者处于危险环境之中。

此外，它还会减少电池时间及过滤片寿命，并可能影响操作者的舒适度。

始终确保面罩对操作者的面部具有良好的密封性。诸如胡子和眼镜之类的东西可能会影响密封效果。请参阅“密封检查和贴合测试”以获取有关执行此操作的说明。每次使用前必须对密封件进行测试。

除非在使用Tiki方面接受了适当的培训，阅读并理解了本说明手册并熟练使用Tiki，否则请不要在紧急情况下使用Tiki。

必须特别注意：

- 面部密封
- 在每次使用前检查报警系统
- 了解不同条件下使用的不同过滤片和电池时间
- 紧急情况
- 在低气流或Tiki发出报警信号时的操作



警告

## 「如遇：，请立即离开污染区」

- 发生紧急情况时，您在采取解救的同时注意不要伤害到自己。
- 呼吸困难或嗓子发炎。
- 头晕或其他困扰变得明显。
- 呼吸器的任何一个组件发生损坏。
- 电池电量过低。
- 如果您的口鼻接触到污染物。
- 进入面罩的气流减少或供给停止。

未能遵守所有（但不限于）这些操作要点可能会对操作者造成呼吸伤害或死亡，并且在发生紧急情况时可能对您周围的人员或物品造成严重后果。

## 2. 组件

Tiki是一款电动空气净化呼吸器（PAPR），它使用过滤片去除经由空气传播的有害污染物。本产品包括几个组件。该装置所需的基本功能组件有面罩、风机、过滤片和安全带。外接电池组可延长面罩的电池寿命，并且需要使用充电器对风机单元和外接电池进行充电。

## 3. 初次使用和充电

第1步从包装中取出所有部件。确保所有部件都包括在内且无任何损坏。请参考第2章。“组件”。

第2步用附带的电池充电器为风机单元充电。然后为外接电池组（单独售卖）充电。在使用本装置之前，请务必先将二者都充满电量，以防止电池过早耗尽。

分别对风机和外接电池充电。

充电状态指示灯（第2页，图2），红色指示灯=正在充电 绿色指示灯=电已充满

详细视图：连接插头时须对齐三个销脚。然后将插头推入并顺时针旋转插头的末端以将其固定到位。（第2页，图3）



警告

请注意，如果在不使用外接电池时将其连接到风机，则风机内部的充电电路会引起装置自行放电。如果电池和风机断开连接，则本机将保持充电状态。切勿在低于0°C的温度下为装置充电。

第3步从包装中取出安全带，然后将其固定在面罩上。请参见第2页的图1进行图示。

第4步按照本说明手册第4章的指示执行“密封检查和贴合测试”。

## 4.密封检查和贴合测试

在每次使用之前，必须在风机未与过滤片与面罩组装的情况下进行密封检查和贴合测试。测试目的是确定面罩是否可以正确密封在操作者的脸部。面部密封不当可能会使危险颗粒进入面罩，从而降低或失去呼吸保护；若此，操作者将处于危险之中。它还将减少电池时间及过滤片寿命，并可能影响操作者的舒适度。

需执行密封检查和贴合测试：

为了您的安全 - 强烈建议在授权的Tiki讲师的指导下进行密封检查。

- 1.将皮带连接到面罩上。
- 2.将面罩滑过头顶（第3页，图9）。
- 3.拧紧皮带，直到感觉舒适（图10，第3页）。
- 4.在面罩的顶部平放一张纸，确保遮盖两个孔（第3页的图4）。



**警告**

面罩在头顶上并且孔被遮盖时，您将无法呼吸。不用惊慌。只需移动或松开密封检查垫，以使孔眼不再被覆盖，或从您的脸上取下面罩。

5.仔细尝试呼吸。

密封检查和贴合测试通过后，此时您暂时是无法吸气的。吸气时，可将面罩推至您的脸部上方即可。现在，您可以开始阅读下一章的“操作说明”。

如果密封检查和贴合测试失败，您会发现空气漏入面罩中。尝试诊断泄漏点位置并尝试补救。它可能只需要调整皮带，或者可能需要使用其他尺寸的面罩。面罩尺码分小号、中号和大号三种。其他可能破坏脸部紧密贴合的物件可能包括（但不限于）胡子、头发、眼镜和不同的身体特征。

如果面罩继续泄漏，并且您无法成功执行密封和贴合测试，请不要使用面罩。请访问我们的网站[www.tikisafety.com](http://www.tikisafety.com)与我们联系。

## 5.操作说明

第1步将风机单元滑入面罩顶部（第5页，图5）。然后将过滤片安装到装置顶部（第3页，图6），确保过滤片和风机联轴器按30°连接并扭转。（图7，第3页）。

注意！过滤片标签上的箭头指向面罩启用后您的脸部所在位置。



**警告**

过滤片安装错误会导致压力传感器发生故障，并有使操作者处于危险之中。

第2步重置功能

每次开始使用Tiki时，都应重置风机单元。此操作是为了确保软件已重置且运行良好。（图11，第3页）。将风机单元倒置（按钮朝上）以将其复位。首先按下照明按钮（图11c，第3页），然后按下开/关按钮（图11a，第3页）。按住两个按钮，直到右两个红色LED都点亮并且右闪烁（第3页的图11d）● ○ ☀ 此时风机不应启动。

释放两个按钮。重置完成。您现在可以开始使用风机单元了。

第3步使用外接电池组时，在将设备滑过头顶之前，请将外接电池连接到Tiki。

第4步拧紧皮带，直到舒适地合上为止，确保没有遮盖住脸部周围的密封物体（如头发或眼镜），以免造成泄漏。如果面罩无法正确密封且存在泄漏，则受污染的空气可能会进入面罩，使操作者接触到污染物。由此也可能大大缩短电池和过滤片的使用寿命，使操作者处于危险之中。

第5步按住电源按钮3秒钟以打开设备。（图11a，第3页）

风机单元的速度初始会较高，直到该单元可以确定面罩内部的压力已处于正向状态。几秒钟后，风机内部的风扇将减速，因为它将气流优化到所需的用量。现在将根据使用情况继续自动调节气流。如果您开始呼吸加快，风扇将加快气流的速度，以保持面罩内的正向气压。这样可最大程度减少过滤片和电池的磨损，并为操作者带来舒适感。

标有“Light on / off”（照明开/关）的按钮用于打开和关闭内置的LED工作灯（图11b，第11页）。使用灯光会略微减少风机单元的电池时间。

### 红色指示灯

○ ● ● 左侧指示灯指示风机装置的打开或关闭状态。只要打开本照明单元，它就会一直照明。

○ ● ☀ 当只有右侧的指示灯闪烁并且风机每5秒钟发出声音警报时，表明电池电量已经很低，剩下大约15分钟的使用时间。操作者应立即从受污染的区域移开，并将风机单元和外接电池充电至100%。

● ☀ ☀ 如果右侧的两个指示灯开始闪烁，并且风机每隔（一）秒钟发出声音警报；这表明面罩过滤片被阻塞或存在重大泄漏，从而导致面罩内产生负压。这意味着操作者可能会暴露在外部大气中。操作者应立即从受污染的区域移开，并将风机单元和外接电池充电至100%。

第6步将电池组牢固地安装在衣服或头盔上。例如：放在衬衫前袋中或利用电池组上的夹子与皮带相连接。我们还建议您最好将电缆固定，以免被任何东西绊住。

### 红色LED的符号（图11，第3页）

● = off（关）

○ = on（开）

☀ = 闪烁

## 6.警告系统检查

每次使用前都必须进行警告系统检查。

如果检测到重大泄漏导致面罩中的正压力损失，则在检测到泄漏后2秒内将发出声音警报，提醒操作者有泄漏发生。因此，测试警告系统是否正常运行，操作者只需以手动方式造成泄漏即可。操作方法很简单，可以直接将面罩拉离面部几厘米（图12，第3页）直到发出警告报警声。听到此声音后，操作者可以将面罩重新戴在脸上。警报应停止并且可以继续正常操作。



警告系统检查必须在每次使用前进行，并且只能在非危险环境中进行。

## 7. 更换面罩和过滤片

第1步 逆时针旋转过滤片30°，将其取下。

第2步。在风机和面罩顶部之间轻轻滑入食指来卸下风机。用拇指和食指抓住风机单元，然后轻轻拉动。风机会随即滑出。如未成功，请进一步插入食指，将风机与面罩进一步分开，然后再次拉出。

第3步 处置面罩和/或过滤片。请考虑环境，并将这些部件作为可回收塑料\*处置。

第4步 从包装中取出新的面罩/过滤片。

第5步 如果尚未系上皮带，请系上。

第6步 根据本手册中“初次使用”的图示插入风机单元（第3页，图5）。

第7步 将过滤片顺时针旋转30°（第3页，图7），将其连接到风机单元（第3页，图6）。



**警告**

如果Tiki的外部暴露于病原体，则可能需要进行消毒或灭菌。注意风机单元不可受到污染。

\*如果在危险环境中使用设备，则面罩和过滤片中可能存在危险颗粒。它可能需要作为危险品处置。请根据当地、州和联邦法律进行处置。

## 8. 清洁与保养

Tiki被设计为可以长期使用的产品。如果面罩被污染，则可以对其进行清洁和消毒，然后再次使用。如果损坏，则应回收利用。如果被污染而无法修复，则应将其处置。

∞用布料和清水加入温和清洁剂的混合物清洁Tiki防护装置。请勿使用任何溶剂。清洁期间，请确保水液不会进入风机单元。风机单元切勿浸入液体中。

∞在风机单元的外部使用消毒喷雾，如Incidor<sup>®</sup> (Ecolab<sup>®</sup> Healthcare)，以去除细菌和细菌。

∞用布料擦干 Tiki和/或留置户外干燥。



**警告**

∞请勿打开风机单元，切勿修改或更改本产品，因为这样做会导致所有保修条款失效。

## 9. 存放

为保持电池（风机中的内部电池和外接电池组）的完整性，在存放设备时，请遵循以下准则。

长期存放 (> 6个月) ..... 相对湿度<60%时为17° C至28° C

中期存放 (1 - 6个月) ..... 0° C至38° C

短期存放 (<1个月) ..... 相对湿度RH<30%时为-20° C至40° C

## 10. 如何读取QR码

Tiki Safety产品附带有一个QR码，安装了QR码阅读器应用程序的大多数智能手机都可以轻松读取QR码。QR码包含有关您的Tiki Safety产品的序列号信息。



## 11. 回收利用

该面罩由PET-G和TPE材料组成，并根据当地法规进行回收。请定期对面罩进行系统检查和/或根据处置时间表来确定具体处置时间。如果在危险环境中使用设备，则面罩上可能沾有危险颗粒。它可能需要作为危险品处置。请根据当地、州和联邦法律进行处置。

P3 颗粒过滤片请注意，根据使用环境的不同，本防护装置可能带上危险颗粒，因此必须按照当地的法规进行处置。

风机单元和外接电池这些应根据当地法规进行回收或处置。

## 12. 数据和产品规格

Tiki是一款正压可变气流净化呼吸器，可根据需求调节气流。它设计用于具有正常氧气含量的呼吸环境，并且不需要特殊过滤片的化学物质或颗粒。

P3 粒子过滤片

购买时，Tiki仅包含颗粒过滤片，不适用于含有气态溶剂和其他有害空气传播污染物（P3颗粒过滤片无法去除）的区域。颗粒过滤片由ABS塑料和HEPA玻璃纤维介质组成。

Tiki单元包括：

电池充电器

电池充电器专为风机单元和外接电池组充电。它们需单独充电。当电池温度低于0° C时，切勿给电池充电。

面部遮罩

大中小。如果面罩被污染，应将其丢弃。面罩由PET-G和TPE组成。

外接电池组

外接电池是包含锂聚合物电池的夹式单元。它使用带螺丝接头的电缆连接到风机单元。这种设计可延长电池寿命至少6小时\*。包括电池电缆。

安全带

该安全带由弹性织带和尼龙夹制成。

除非暴露在危险环境中，接触传染性病原体或其他有害颗粒，否则可以重复使用。

(\*提供的密封检查和贴合测试已成功执行。以20x1.5L / min正弦波进行测试。)

风机单元

风机包含风扇、工作灯以及操作按钮和警告。它会根据面罩内部的需求自动调整气流。风机包含一个锂聚合物电池，该电池可确保风机运行至少60分钟。

电池单元工作温度为-10° C至45° C。充电温度为5° C至30° C。

如果相对湿度超过90%，请勿操作。



**警告**

请勿在爆炸性环境中使用Tiki。仅使用Tiki Safety AB制造的配件。

电池组：

风机单元和外接电池组均包含锂聚合物电池组。因此，必须遵循以下预防措施：

万一发生电池损坏和电解液渗漏的情况，请远离眼睛部位。如果电解液接触到眼睛，请用水冲洗并立即就医。

- 请勿置于火中或置于高温下。
- 请勿拆卸。
- 如果有任何机械损坏迹象，请勿使用。
- 请勿在大雨中使用或浸入液体中。
- 请勿在低于0° C的温度下充电。

电池警告时间	> 15 分钟（正常情况）
最小自由流通的空气	200L/分钟
最小过滤片自由流量	100L /分钟
压力触发	≤ 2毫巴
压力报警	> 2秒负压
电池充电规格	输入100-240V AC输出2A
面罩重量	小号92g, 中号102g, 大号112g
风机	165g
过滤片	70g
安全带	33g
外接电池	200g
电池电缆	48g
总重量（减少外接电池套件）	小360g, 中370g, 大380g
<b>Tiki 产品</b>	
产品名称:	Part number:
TikiSTART入门包, 小号面罩	1050-51
TikiSTART入门包, 中号面膜	1050-52
TikiSTART入门包, 大号面罩	1050-53
Tiki面膜5件装, 小号	1010-51
Tiki面膜5件装, 中号	1010-52
Tiki面膜5件装, 大号	1010-53
P3颗粒过滤片, 2件	1005-51
P3微粒过滤片, 120件	1005-52
P3粒子过滤片, 60x2件	1005-53
外接电池组	1007-51
通用车载充电器12-24V	1080-51
安全带, 5副	1012-51

## 13. 产品质量保证

「有限保修责任」

该产品已由Tiki Safety AB生产并按照最高质量标准进行了测试。Tiki Safety AB提供的此有限保修涵盖了满足以下条件且在保修期内的Tiki Safety AB产品的材料或工艺缺陷。

此保修仅适用于原始购买者，并且不可转让。仅从授权的Tiki Safety AB零售商或代理商或通过Tiki Safety AB购买Tiki Safety AB产品的消费者才能获得此有限保修的范围。

Tiki Safety AB保证本产品不存在以下材料或工艺缺陷：

在正常安装、使用、服务和维护条件下，Tiki Safety AB将仅免费替换零件，或选择替换任何由于工艺和/或材料不当而出现故障的产品或部分产品。

如果Tiki Safety AB无法提供更更换且维修不切实际或无法及时进行，则Tiki Safety AB可以选择退还购买价格以换取产品的退货。

从Tiki Safety AB或授权经销商购买之日起，标准保修期为1年或2000小时。这不包括过滤器和面罩等消耗品。保修期限可能会因最初购买产品的当地法律而异。

保修不涵盖由以下原因引起的任何问题，但不限于：

- A.并非由于材料或工艺缺陷造成的情况、故障或损坏。
- B.由于正常磨损、安装不当、维护不当、误用、滥用、疏忽、事故或改动而导致的状况、故障或损坏。
- C.非Tiki Safety AB制造的附件、连接件材料和产品或相关产品。

如果产品退回时带有被去除、损坏或篡改的标签或任何改动（包括卸下任何组件或外部护盖），则此有限保修无效。

Tiki Safety AB将不提供任何保修范围，除非根据您产品随附的控制性保修声明的所有条款提出索赔，并遵循正确的退货程序。

请求保修服务时，您需要提供：

- 1.销售收据或购买日期和地点的其他证据。
- 2.相关问题的描述。
- 3.产品或有缺陷的部件的交付，需预付邮资并仔细包装、投保并进行跟踪。

保修服务完成后，所有维修或更换的产品或零件将退回给您，并且已预付邮资。

要求您在退货之前与客户服务部门联系并提供与该问题有关的信息。有关如何与服务部门联系的详细信息，请访问www.tikisafety.com。

「根据本保修条款提供的维修或更换（或在部分情况下退还购买价）是购买者的专有补救措施。」「TIKI SAFETY AB不承担任何责任，也不授权任何人对此产品承担任何其他义务或责任。」

「TIKI SAFETY AB对任何偶然的、特殊的或后果性的损坏，由于违反本保证或任何暗示的保证（包括但不限于任何默示的保证）而导致的购买者或任何其他人员概不负责。」

## 14. 版权声明和免责声明

Tiki Safety AB对本文档的内容不作任何陈述或保证。此外，本文档包含的信息如有更改，恕不另行通知。在编制本手册时已采取一切预防措施。但是，对于因使用本出版物中的信息而导致的错误、遗漏或任何损坏，Tiki Safety AB不承担任何责任。本手册中的任何时间/检测均在最佳条件下进行。充电时间和操作时间可能会因温度、过滤片类型、空气中的微粒数量、呼吸困难等而有所差异。

版权所有。未经Tiki Safety AB的明确书面许可，不得以任何形式复制本手册的任何部分。

本用户手册中的所有插图和文字均受版权保护©2014。

所有产品均获得全球专利。专利号No.D755953

## 15. 法定义务和规定

系统核准：

DEKRA EXAM GmbH个人防护设备、气体检测设备29 \* 45307埃森

系统上的认证机构标记：

DEKRA EXAM GmbH Zertifizierungsstelle, Dinnendahlstrasse 9 \* 44809波鸿

符合性声明和其他文档可以从我们的网站tikisafety.com下载。

## 16. 图标词汇表



为了您的安全，请勿将本产品存放在湿度（RH）超过60%的地方。



存放温度不应低于-20° C或高于40° C。长期存放的建议温度应约为21° C。



阅读本说明手册以获取正确处理和/或佩戴产品所需的所有信息。



该产品是一次性的，如果未被污染，应予以回收利用。



瑞典制造

由以下公司开发并获得专利:

Tiki Safety AB

Tiki 面部呼吸防护装置

[www.tikisafety.com](http://www.tikisafety.com)

Pat.No.D755953

瑞典印刷。版权所有 Tiki Safety AB ©2019.